

لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية اللجنة الفرعية القانونية

الجلسة ٨٣٥

الأربعاء ٦ نيسان/أبريل ٢٠١١، الساعة ١٥/٠٠
فيينا، النمسا

الرئيس: السيد أحمد طالب زادة (جمهورية إيران الإسلامية)

افتتحت الجلسة في حوالي الساعة ١٥/٢٩

افتتاح الجلسة

واستخدامه في الأغراض السلمية"، وتعليق البند، في انتظار اعتماد تقرير فريق العامل المعني بهذا البند. وبعد ذلك سوف نواصل النظر في البند الثاني عشر "اقتراحات مقدمة إلى لجنة استخدام الفضاء الخارجي بشأن بنود جديدة"، هل لديكم أي أسئلة أو تعليقات حول الجدول المقترح للعمل؟

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية):
أصحاب السعادة، أيها الأعضاء الموقرون، سيداتي وسادتي، طاب عصركم. أعلن الآن افتتاح الاجتماع الخامس والثلاثين بعد الثمانمئة للجنة الفرعية القانونية للجنة الكوبوس.

البند السابع - استعراض المبادئ ذات الصلة باستخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي وإمكانية تنقيحها

برنامج العمل

السادة الأعضاء الموقرون، سوف نواصل النظر إذاً في البند السابع من بنود جدول الأعمال "استعراض المبادئ ذات الصلة باستخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي وإمكانية تنقيحها"، والمتحدث الأول على قائمتي هو ممثل الولايات المتحدة الأمريكية، فليتفضل. السيد ماكدونالدز، تفضل.

أود أولاً أن أعلمكم عن برنامج العمل لعصر اليوم، سوف نواصل النظر في البند السابع "استعراض المبادئ ذات الصلة باستخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي وإمكانية تنقيحها"، ونواصل النظر في البند الحادي عشر "التبادل العام للمعلومات عن التشريعات الوطنية ذات الصلة باستكشاف الفضاء الخارجي

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٧/٥٠ المؤرخ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، توصية لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداء من دورتها التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير منقحة، بدلا من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحاضر الواحد منها على الخطب الملقاة بالإنكليزية والترجمات الشفوية لتلك التي تُلقى باللغات الأخرى مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مراجعة.

كما أن التصويبات لا تدخل إلا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التصويبات في نسخة من المحاضر المراد تصويبه وترسل موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون أسبوع من تاريخ النشر، الى رئيس دائرة إدارة المؤتمرات، Chief, Conference Management Service, Room D0771, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria. وستصدر التصويبات في ملزمة واحدة.



الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر السيد مندوب الولايات المتحدة الأمريكية على هذا البيان. والمتحدث التالي هو السيد ممثل فنزويلا الموقر، السيد فاريلا.

السيد ف. فاريلا (جمهورية فنزويلا البوليفارية) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيادة الرئيس. السيد الرئيس، سيداتي وسادتي، إن المبادئ ذات الصلة باستخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي يتم استعراضها على أساس ما تم من أنشطة في الفضاء الخارجي، وعلى أساس التوصيات الدولية الخاصة بالأمن والحماية من الإشعاعات وحماية البيئة. وبالتالي فإن هذه المسألة ذات أهمية بالغة بالنسبة لوفد فنزويلا.

إن هذه المبادئ الخاصة باستخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي، وكذلك صكوك أخرى، بما في ذلك إطار الأمان الذي اعتمده لجنة الكوبوس في دورتها الثانية والخمسين، كل ذلك يشكل تقدماً على مستوى القانون الدولي في مجال الفضاء الخارجي. ولكن هذا لا يكفي لكي نحمي الحياة ونحمي البيئة ونحمي الأرض والكوكب وكذلك الكتلة الحيوية.

هنالك قضايا أخرى مرتبطة باستخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي يجب أن تتطور وفقاً للقانون الدولي وميثاق الأمم المتحدة ومعاهدة الأمم المتحدة للفضاء الخارجي. ووفد بلادي يعتبر أنه من الضروري أن نستخدم هذه المصادر للقدرة النووية من أجل تحقيق عدد من الرحلات ما بين الكواكب. لكن علينا أن نعمق البحث في هذا المجال كي نرى ما هي إمكانيات استخدام مصادر أخرى للطاقة تكون أكثر أمناً وأماناً بالإضافة إلى وضع إطار قانوني لهذا الاستخدام على الصعيد الدولي.

المبدأ الثالث من هذه المبادئ، بالإضافة إلى الخطوط التوجيهية ومعايير استخدام مصادر القدرة النووية، هذا المبدأ ينص على أن استخدام هذه المصادر في الفضاء الخارجي يجب أن يقتصر على بعثات خاصة لا يجب أن تؤدي إلى مخاطر في استخدام هذه الطاقة. نحن نرى سيادة الرئيس، أن هناك مخاطر بالفعل بالنسبة لاستخدام هذه المصادر للقدرة النووية في المدار القريب من الأرض، وهناك مخاطر تخص الكتلة الحيوية والأرض كذلك. وبالتالي فإننا

السيد س. ماكدونالدز الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس، هذا البند، بند جدول الأعمال فرصة سانحة لوفد بلادي للنظر في المبادئ الخاصة باستخدام القدرة النووية في مصادر الفضاء الخارجي، وأود هنا أن أحبي اللجنة الفرعية العلمية والتقنية على العمل الذي قامت به في هذا الشهر وعلى النجاح التي أحرزته في تطوير إطار للأمان لمصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي بالاشتراك مع الوكالة الدولية للطاقة الذرية.

وإن التوصل لتوافق دولي حول هذا الإطار يشكل خطوة ذات مغزى إلى الأمام ويضمن هذا الاستخدام الآمن لمصادر القدرة النووية وتطبيقاتها.

وإن هذه اللجنة الفرعية والتقنية في دورة شباط/فبراير ٢٠١٠ قد اعتمدت خطة عمل خمسية جديدة للفريق العامل المعني باستخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي. وخطة العمل تركز على تبادل المعلومات حول التنفيذ على المستوى الوطني بالنسبة لإطار الأمان وبالنسبة كذلك للتحديات المحتملة بالنسبة لهذا الموضوع في إطار أعمال اللجنة الفرعية العلمية والتقنية.

هذا العام اللجنة الفرعية العلمية والتقنية، وخاصة الفريق العامل المعني بمصادر القدرة النووية، بدؤوا في تنظيم سلسلة من حلقات العمل مع الدول الأعضاء ومع المنظمات الدولية الحكومية وكذلك تقديم التجارب والخطط وعرض التقدم الذي أحرز بالنسبة للإطار. والولايات المتحدة قد سرها أن تتقدم بعرضين في هذا الشأن، العرض الأول حول "الأمان والتصميم وتطوير تطبيقات مصادر القدرة النووية المستخدمة في الفضاء الخارجي"، والعرض الثاني حول "تقييم المخاطر".

ونؤمّن بأن هذه العروض وحلقات العمل بشكل عام مفيدة للغاية بالنسبة لإلقاء الضوء على جوانب محددة من إطار الأمان الذي يمكن تنفيذها، ولن نعترض على وضع هذا البند في جدول أعمال لجنتنا الفرعية في العام القادم وكذلك بطبيعة الحال اللجنة الفرعية العلمية والتقنية كي نتابع ما تقوم به اللجنة العلمية والتقنية شكراً.

في مجال الفضاء الخارجي. وذلك بتطوير سريع للأنشطة في هذا المجال من أجل تحسين النظم القانونية في الصين، وتلك النظم القانونية التي مُنحت أولوية وحظت باهتمام متزايد من قبل الحكومة. ونغتنم هذه الفرصة لكي نقدم لكم عرضاً للأنشطة الخاصة بتطوير التشريعات في الصين.

منذ التسعينات، نادى العديد من الأصوات في الصين من أجل وضع قانون للفضاء، ووضع هذا الموضوع على جدول أعمال الحكومة، وإن الهيئة الوطنية الصينية لصناعة الفضاء تعاونت مع الهيئات الأخرى من أجل دراسة هذا الموضوع، ومن أجل وضع التشريعات في الصين في مجال الفضاء الخارجي. وإن حكومة الصين في ٢٠٠١ و٢٠٠٢ على التوالي، سنت قواعد وبدأت في تطبيقها، وهي تدابير تخص تسجيل الأجسام المطلقة في الفضاء الخارجي والتدابير المؤقتة الخاصة بمنح تراخيص بالنسبة لمشاريع في الفضاء.

وفي ٢٠٠٩، أصدرنا كذلك تدابير مؤقتة تخص تخفيف آثار الحطام الفضائي والحماية منه، وبدأنا في تنفيذ رسمي لهذه التدابير في العام الماضي، وهذا يتفق تماماً مع روح المبادئ التي اعتمدها الأمم المتحدة فيما يتعلق بالحطام الفضائي. وبالإضافة إلى التشريعات التي ذُكرت آنفاً، فلقد قمنا كذلك، في الدورة الأخيرة من مجلس الشعب، قمنا بتقديم اقتراح لتطوير قانون للفضاء. وفي الوقت الراهن بدأت عملية صياغة القانون ويشترك في هذه الصياغة قطاعات مختلفة، قطاع الصناعة والاقتصاد وقطاع العلوم والتكنولوجيا، وتتوقع أن يتم ذلك خلال الأعوام القليلة القادمة. بالإضافة إلى ذلك فإن الاتفاقيات والمعاهدات الدولية تشكل جزءاً هاماً من تشريعات الصين.

وفي ٢٠٠٩ قامت الصين إما باسم الحكومة أو باسم الهيئة الوطنية، قامت بعقد أربع وأربعين اتفاقاً مع عدد من الدول في مجال البحث العلمي وتطبيقات السواتل.

السيد الرئيس، إن تحسين التشريعات على الصعيد الوطني يؤدي ولا شك إلى تنفيذ أحكام معاهدات الفضاء الخارجي، وخرق بيئة مؤاتية للأنشطة الفضائية. وإن الصين من الدول التي دخلت مؤخراً في هذا المجال، والحكومة الصينية لم تألو جهداً من أجل دعم وتعزيز الأبحاث

نعتقد أنه لا يجب استخدام هذه المصادر في المدار القريب من الأرض. وبالتالي علينا أن نُدخل بعض التعديلات على هذه المبادئ الخاصة باستخدام مبادئ القدرة النووية في الفضاء، وكل نشاط في الفضاء الخارجي يجب أن يخضع لمبدأ الحفاظ على الحياة والحفاظ على السلم والأمن. وعلينا أن نعمق إذاً كل الأبحاث الخاصة باستخدام مصادر القدرة النووية هذه، والأمر يتعلق كذلك بوضع معايير دولية صارمة تنظم هذا الاستخدام.

لدينا المبادئ في الوقت الراهن وكذلك الإطار، إطار الأمان والمطلوب الآن هو أن نعمق العلاقة ما بين هذه المبادئ وأن نعمق كذلك التعاون ما بين لجنتنا واللجنة الفرعية والتقنية.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر السيد ممثل فنزويلا على هذا البيان. أود أن أعرف ما إذا كانت هناك وفود أخرى ترغب في تناول هذا البند؟ لا.

سوف نواصل إذاً النظر في هذا البند السابع "استعراض المبادئ ذات الصلة باستخدام مصادر القدرة النووية" صباح الغد.

البند الحادي عشر - التبادل العام للمعلومات عن التشريعات الوطنية ذات الصلة باستكشاف الفضاء الخارجي واستخدامه في الأغراض السلمية

السادة الأعضاء الموقرون، سوف نواصل الآن النظر في البند الحادي عشر على أمل الانتهاء منه، وهو البند الخاص بـ "التبادل العام للمعلومات عن التشريعات الوطنية ذات الصلة باستكشاف الفضاء الخارجي واستخدامه في الأغراض السلمية" وذلك في انتظار اعتماد تقرير الفريق العامل المعني بهذا البند.

المتحدث الأول على قائمتي هو السيدة ممثلة الصين الموقرة.

السيد ل. هي (جمهورية الصين الشعبية) (ترجمة فورية من اللغة الصينية): شكراً يا سيادة الرئيس. سيدي الرئيس، في الأعوام الأخيرة وبفضل عدد كبير من الإنجازات في مجال تكنولوجيا الفضاء، حققت الصين تقدماً ملموساً

في إسبانيا هناك كيانان حكوميان في مجال الفضاء الخارجي، المعهد الوطني للتقنيات الفضائية والتابع لوزارة الدفاع، وهو متخصص في البحث والتطوير بالنسبة لتكنولوجيا الفضاء. هناك بعد ذلك، مركز التنمية التكنولوجية والصناعية وهو تابع لوزارة العلوم والابتكار، وهو المركز الذي يقوم بالمشاركة على الصعيد الدولي في المؤتمرات والاجتماعات المختلفة. وهذا المركز عضو كذلك في وكالة الفضاء الأوروبية وكذلك في "يوميات سات". وهناك بالإضافة إلى ذلك إدارة للعلاقات الاقتصادية الدولية في وزارة الخارجية وهي المكلفة بالاحتفاظ بالسجل الوطني للأجسام الفضائية، شكراً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر السيد ممثل إسبانيا الموقر على هذا البيان. هل هناك أي وفد آخر يرغب في التقديم ببيان حول هذا البند؟ سوف نواصل إذاً النظر في البند الحادي عشر "التبادل العام للمعلومات عن التشريعات الوطنية ذات الصلة باكتشاف الفضاء الخارجي واستخدامه في الأغراض السلمية" في انتظار نظر الفريق العامل المعني بهذا البند في تقريره واعتماد هذا التقرير من خارج الفريق.

البند الثاني عشر - اقتراحات مقدمة إلى لجنة استخدام الفضاء الخارجي بشأن بنود جديدة لكي تنظر فيها اللجنة الفرعية القانونية

السادة الأعضاء الموقرون، أود الآن أن نواصل النظر في البند الثاني عشر "اقتراحات مقدمة إلى لجنة استخدام الفضاء الخارجي بشأن بنود جديدة لكي تنظر فيها اللجنة الفرعية القانونية". وكما اتفقنا صباح اليوم أود أن أبدأ بدعوة الدول الأعضاء كي تتقدم باقتراحاتها بشأن بنود جديدة تُدرج على جدول أعمال اللجنة الفرعية القانونية في دورتها الحادية والخمسين في ٢٠١٢. ويمكن للوفود كذلك أن تستغل هذه الفرصة من أجل التقدم من جديد باقتراحات قُدمت في السابق وواردة في الوثيقة A/AC.105/942 الفقرة ١٧٠.

المتحدث الأول على قائمتي هو السيد ممثل اليابان الموقر، فليتفضل، السيد نيشي.

وصياغة النصوص القانونية في هذا المجال، ونحن على استعداد للاستماع إلى تجارب وخبرات الدول الأخرى في هذا المجال والاستفادة منها، شكراً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر ممثل الصين على هذا البيان، والمتحدث الثاني هو السيد ممثل إسبانيا.

السيد ر. مورو أغويلار (مملكة إسبانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيادة الرئيس. السيد الرئيس، إسبانيا تسعى للانضمام إلى النظام الدولي القانوني الخاص بالفضاء الخارجي، وأصبحنا أطرافاً في الاتفاقيات الأربعة الأولى للأمم المتحدة، ولدينا كذلك اتفاقات متعددة الأطراف مع عدد من الدول، ونقوم بتعزيز التعاون في هذا المجال. وكذلك فإن إسبانيا لا تطلق أجساماً في الفضاء وليس لديها قطاع خاص واسع النطاق يمكن أن يكون موضع تشريعات في هذا المجال. والأنشطة الفضائية الوطنية يقوم بها القطاع العام بمشاركة من القطاع الخاص. ولم نرى حاجة إذاً للتشريع في هذا المجال، وإنما على أية حال نطبق كل المعاهدات الدولية في إسبانيا وهي جزء من نظامنا القانوني.

وإن إسبانيا كذلك كما قلت لم تطلق أجساماً فضائية، ولكنها تنظر ربما في القيام بذلك. ومن هذا المنطلق، فإننا نرى ضرورة لوضع سجل وطني لتسجيل هذه الأجسام. وأنشأت إسبانيا في ١٩٩٥ سجلاً وطنياً للأجسام الفضائية. لقد قمنا بذلك من أجل الوفاء بالتزاماتنا على الصعيد الدولي وعلى أساس الاتفاقيات والمعاهدات الدولية.

لدينا إذاً هذا السجل الوطني الذي نسجل فيه الأجسام الفضائية والسواتل وغيرها، لدينا عدد من السواتل، وهناك مناقشة جارية في إسبانيا بالنسبة لضرورة وضع التشريعات في مجال الفضاء في المستقبل، وخاصة على ضوء المادة السادسة الفضاء لعام ١٩٦٧. ففي التاسع والعشرين من تموز/يوليو ٢٠٠٩ قمنا بإطلاق أول ساتل إسباني ممول من القطاع الخاص، وهو ساتل لرصد الأرض "ديموس ١".

السيدة ي. رابتي (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، نود أن نحتفظ باقتراحنا الوارد في تقرير اللجنة الفرعية القانونية عن العام الماضي الفقرة ١٧٠ ألف ودال.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر ممثلة اليونان على هذا البيان. المتحدث التالي هو السيد المتحدث الاتحاد الروسي.

السيد ف. ي. تيتوشكين (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): شكراً سيادة الرئيس. السيد الرئيس، نود كذلك أن نحتفظ باقتراحنا الوارد في الوثيقة A/AC.105/942 الفقرة ١٧٠.

السيد الرئيس، لدي طلب أتوجه به إليك، بمجرد أن نؤكد على بنود جدول الأعمال بالنسبة لـ ٢٠١٠، سوف نطلب الكلمة من جديد كي نتقدم ببيان موجز، شكراً سيادة الرئيس.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للاتحاد الروسي. هل هناك أي وفد آخر يرغب بالتقدم ببيان؟ المملكة العربية السعودية، تفضل.

السيد أ. ترازوني (المملكة العربية السعودية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، نود أن نبقى على طلبنا واقتراحنا في العام الماضي والوارد في الفقرة ١٧٠ جيم، شكراً جزيلاً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر السيد ممثل المملكة العربية السعودية، هل هناك أي وفد آخر يرغب في التعليق على الفقرة ١٧٠؟ الجمهورية التشيكية.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، هل هناك إمكانية، أسألك وأسأل الوفود بطبيعة الحال، هل هناك إمكانية أن نشير ونعرف عدد البنود الخاصة بهذه الدورة؟ لأنه علينا، في رأيي، أن نعبّر عن رغباتنا ما إذا كنا سنواصل النظر في هذه البنود الواردة على جدول أعمالنا في هذا

السيدة س. أوكي (اليابان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، اقتراحنا ليس بجديد وإنما يخص تنظيم العمل. لا نقترح هنا بند جديد، وإنما نقترح شيئاً يخص تنظيم عمل اللجنة في المستقبل أطرح السؤال عليكم. هل بإمكاننا أن نتقدم بهذا البيان الآن؟

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): لا، لا.

السيد ك. نيشي (اليابان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس نود أن نعبر عن شكرنا للأمانة على استجابتها السريعة من أجل توضيح الجوانب الخاصة بتنظيم أعمال الكوبوس وكذلك الجوانب الإدارية الخاصة ببيئات أخرى تابعة للأمم المتحدة. الوثائق A/AC.105/L.282 وكذلك A/64/6 قسم ٦ صادرة في UNOV/DGB.22 في ٢٠١٠ كلها وثائق ذات فائدة كبرى بالنسبة لمناقشة مستقبل عمل هذه اللجنة الفرعية القانونية وتنظيم هذا العمل.

المسألة تتعلق بكيفية تحسين أساليب عمل هذه اللجنة التي تغطي مجالات عديدة ولكنها ما زالت مستقلة في طابعها. وحيث أن تخفيض التكاليف هي حاجة ملحة، فإن وفد بلادي يؤيد فكرة عدم الاحتفاظ بالنصوص الحرفية لمحاضر هذه اللجنة، وبإمكاننا أن نستخدم التسجيل الرقمي. وكذلك فنحن نؤيد فكرة ترشيد التقارير والحد من عدد صفحات هذه التقارير من أجل تحقيق وفورات بشكل عام. وإنما نرى أن مناقشة مسألة الوثائق أمر هام، ونعتقد أن هذه القضية يجب أن تتناولها اللجنة الفرعية القانونية ببحثها. وبإمكاننا أن نخطو الخطوة الأولى في هذه الطريق في هذه الدورة من دورات اللجنة الفرعية القانونية، شكراً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر السيد مندوب اليابان على هذا البيان. مرة أخرى نود أن نواصل، كما اتفقنا صباح اليوم أدعو الدول الأعضاء كي تتقدم باقتراحات حول بنود جديدة تدرج على جدول أعمال اللجنة الفرعية القانونية في دورتها الحادية والخمسين في ٢٠١٢. وقد ترغب الوفود في استخدام هذه الفرصة كذلك في الاحتفاظ باقتراحات تم تقديمها في السابق وردت في الوثيقة A/AC.105/942 الفقرة ١٧٠، اليونان.

ولو ناقشنا كل هذه الأمور في ٢٠١٢. فلنفكر في استصواب تهيئة قائمة للمسائل القانونية التي نواجهها في تقنين النشاطات في الفضاء الخارجي. إننا تحدثنا عن عدد كبير منها هنا في مناقشات اللجنة الفرعية والعديد منها كذلك نوقش في محافل دولية أخرى. يبدو لنا أن لو كان بإمكان اللجنة القانونية أن تحضّر هذه القائمة ولو ارتضتها الوفود، عندئذ سيكون لدينا خارطة طريق نحتدي بها، وعلى أساسها سيجوز للجنة الفرعية أن ترسم التوجه القادم لأعمالها ومسارها المستقبلي، وأن توضح ما هي النقاط التي يجوز فيها إحراز التوافق في الآراء، وما هي الأولويات التي تستطيع أن تستخلصها. وبذلك سيكون بمقدورنا أيضاً أن نحل مشكلة أخرى وهي زيادة فعالية عمل اللجنة الفرعية القانونية، لعدم الاستماع إلى انتقاضات مفادها أننا نضيع وقتنا ونهدره على تفاهات.

أود من الوفود أن تتفكر في هذا الاقتراح، وربما يمكن لها أن تعرب عن رأيها هنا، ولكن مبدئياً أود أن أواصل المناقشة في ٢٠١٢، شكراً جزيلاً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر ممثل الاتحاد الروسي على هذا البيان. هل هناك أي وفد آخر يود أن يدلي ببيان حول هذه الفقرة؟ الكلمة للسيد ممثل اندونيسيا.

السيد ك. س. سوبروجو (جمهورية إندونيسيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): السيد الرئيس، فيما يتعلق بالبنود التي سوف يحتتم بحثها في الدورة القادمة، تود إندونيسيا أن تنضم إلى الوفود الأخرى في تأييد اقتراح ممثل الجمهورية التشيكية في أن نحول مسألة الخطوط الإرشادية المعنية بالحطام الفضائي إلى مجموعة من المبادئ لتخفيف وقع هذا الحطام ولكفالة استدامة هذه الأنشطة.

وتؤيد اندونيسيا كذلك استضافة هذه المسألة إلى جدول أعمالنا، إن مسألة التغير في المناخ قد تفاقمت وتضع الإنسانية أمام مشاكل كبيرة، ولكننا لم نستطع أن نحتتم بحث مجموعة المبادئ. أعتقد أن حل هذه المشكلة سوف تساهم في تخفيف التغير في المناخ، وبإيراد هذه المسألة على جدول أعمال اللجنة القانونية، مثلها مثل

العام، إذا ما كنا سنواصلها في العام القادم. فالأمر غير واضح بالنسبة لما جاء على لسان الوفود السابقة.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الكلمة للسيد الأمين الذي سيشرح بالتحديد هذه الأرقام.

السيد ن. هيدمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، نعم إننا أشرنا إلى الفقرة ١٧٠ من تقرير العام الماضي للجنة الفرعية القانونية، في الوثيقة ٩٤٢. وذلك في سبيل توضيح النقطة الأولى، الاقتراحات الجديدة والاقتراحات التي تبقى في القائمة ثم نصل بشكل منفصل إلى الاقتراح الذي قدمه ممثل الجمهورية التشيكية لأنه اقتراح جديد قُدم في هذه الدورة.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للأمانة، قبل أن أتطرق للاقتراحات الجديدة أعطي الكلمة للاتحاد الروسي.

السيد ف. ي. تيتوشكين (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): شكراً يا سيادة الرئيس، أود أن أتحدث بشأن النقاط التالية.

أخيراً خلال مناقشات اللجنة القانونية، وفيما بين الخبراء الذين يعالجون مسائل قانون الفضاء، هناك نوع من القلق لأن هذا الفرع من فروع القانون الدولي قد أصابه الركود عبر السنين. فاللجنة القانونية لم تعتمد أي وثيقة ذات شأن، وخلال السنوات الطويلة لم تتوصل اللجنة القانونية إلى أي توافق على مسائل عديدة، بما فيها المسائل الجديدة التي وردت على جدولها.

يبدو لنا أن الأمر واضح وجلي، وأن الوقت قد حان كي تخطو اللجنة القانونية خطوات للتأكيد على سلطتها ودورها فيما يتعلق بقانون الفضاء. وينبغي أن تؤكد على هذا الدور الذي حُصص لها بموجب القرارات ذات الصلة في الأمم المتحدة.

وهنا نود التقدم باقتراح إلى زملائنا، أكرر إنها لجنة مسألة بدء العمل على ذلك في هذه الدورة، لا أقول ذلك، وإنما أقول إنه من الطيب لو فعلنا ذلك في الدورة القادمة

فيما يتعلق بدراسة الجانب القانوني للخطوط الإرشادية الخاصة باستخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية لتحويل هذه الخطوط التوجيهية إلى مجموعة مبادئ تعتمدها الجمعية العامة. في رأينا ذلك سوف يثري مناقشة هذه اللجنة، إذاً هذا الاقتراح يحظى بتأييد وفد بلادي.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية) شكراً لممثل فنزويلا على هذا البيان، هل هناك وفد يود التكلم في هذا الشأن؟ ممثل البرازيل.

السيد خ. مونسيرات فيلو (الجمهورية الاتحادية البرازيلية) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيادة الرئيس، لا أعلم، لو كنت أحترم نظام العمل، ولكنه من الأهمية بالنسبة لليونان التي قدمت اقتراحاً، من المناسب أن تشرح اليونان هذا الاقتراح لأن هناك أناس ما كانوا موجودين في العام الماضي وإنهم حاضرين في هذا العام. ونود أن نعلم لماذا أن اليونان تود أن تقدم هذا الاقتراح؟ على أية حال هناك فراغ هنا، فأود أن أعلم ما هي النقاط في إطار مائة وسبعين؟ ما هي النقاط التي يشتمل عليها مائة وسبعين؟ وما هي الدول المؤيدة لهذا الاقتراح؟ هل أن هذا الاقتراح ما زال قائماً أم لا؟ هل علينا أن نعتمده أو ماذا؟ ما هو الوضع؟

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، أحيل الكلمة للأمانة للشروح.

السيد ن. هيديمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، كنت أود أن أذكركم بما فهمته الأمانة في شأن القائمة التي نبعتها حالياً في الفقرة مائة وسبعين من تقرير العام الماضي للجنة القانونية. الاقتراح ألف يحتفظ به اليونان، والاقتراح دال أيضاً، يحتفظ به من جانب اليونان. والاقتراح هاء E يحتفظ به الاتحاد الروسي والاقتراح G زاي، تحتفظ به السعودية.

أقتراح A ألف، يُحتفظ به من جانب اليونان. دال يُحتفظ به من جانب اليونان؟ هاء أو E يُحتفظ به من جانب الاتحاد الروسي. G أو زاي يُحتفظ به من جانب العربية السعودية، شكراً.

اللجنة الفنية سوف نكون قد عززنا التنسيق بين اللجنتين بما فيه خير المناخ.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لممثل إندونيسيا على هذا البيان الطيب. والآن أود المضي إلى بحث الاقتراح التشيكي، ولهذا الغرض أفتح باب المناقشة للتداول حول إمكانية إيراد هذا البند على جدول أعمال الدورة القادمة للجنة في ٢٠١٢.

باب المناقشة مفتوح، هل هناك أي وفد يود أن يدلي ببيان في هذا الخصوص؟ الأرجنتين.

السيدة ج. هوارتي (جمهورية الأرجنتين) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيادة الرئيس، إن وفد الأرجنتين يود الإعراب عن تأييده لورقة العمل التي قدمتها الجمهورية التشيكية والمعونة "تدارس الجوانب القانونية للخطوط الإرشادية الخاصة باستخدام الفضاء الخارجي للأغراض السلمية كي تتحول إلى مجموعة من المبادئ التي تعتمدها الجمعية العامة" ينبغي أن يدرج ذلك في الدورة القادمة للجنة القانونية.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لممثلة الأرجنتين على هذا البيان الطيب. هل هناك وفد آخر يود أن يعلق على الاقتراح التشيكي؟ أحيل الكلمة للأمانة من أجل إبلاغ.

السيد ن. هيديمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، أود إبلاغ الوفود بأن غداً في الساعة الثانية سيكون هناك مشاورات غير رسمية حول الاقتراح التشيكي في القاعة M7 في هذا المبنى، القاعة M7 الساعة الثانية غداً، مشاورات جانبية حول الاقتراح التشيكي، وسوف يرأسها رئيس اللجنة القانونية.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للدكتور هيديمان على هذا الإبلاغ، ممثل فنزويلا له الكلمة.

السيد ف. فاريل (جمهورية فنزويلا البوليفترية) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيادة الرئيس، يود وفد بلادي أيضاً أن يؤيد اقتراح الجمهورية التشيكية

إذاً أناشد الوفود أن تبدي الالتزام السياسي من أجل إحراز التوافق في الآراء، إن العمل المضني من جانب الأمانة سينعكس لا محالة في زيادة فعالية أعمالنا، شكراً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً ممثل إندونيسيا، الآن الكلمة للسيد سفير شيلي.

السيد أ. أ. لابي (جمهورية شيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيادة الرئيس، إن وفد بلادي قد استخدم الكلمة في جلسة هذا الصباح من أجل الإشارة بالتحديد إلى فكرة أو إلى اقتراح يتعلق بما نعتبره أفضل طريقة للتداول حول هذه المشكلة. ولكن في هذه المناسبة أود التطرق إلى جوانب أخرى من نفس المشكلة، والتي لم يتحدث عنها وفد بلادي، ولهذا السبب أخذت الكلمة من جديد.

إننا نلاحظ يا سيادة الرئيس أن هناك توافق في الآراء بين الدول الأعضاء على لزوم ترشيد الأعمال، أعمال اللجنة الفرعية. ليس هناك من بين الوفود وفد واحد قد اعترض على فكرة ترشيد أعمال اللجنة، ويبدو لي أن هذا التفكير، وهذه المناقشة، شيء هام لأنه ضرب من الممارسات الفاضلة التي ينبغي أن تكون معممة على كل المنظمات الدولية. وينبغي بالنسبة لهذه الممارسات أن تساعد في تنسيق مساعيها مع الهيئة العليا لمنظمة الأمم المتحدة وهي الجمعية العامة وعلى رأس المنظمة الأمين العام.

يعتبر وفد شيلي أنه ينبغي أن نعكف على مشكلة وثائق اجتماعاتنا، إننا تلقينا تقارير وكل صفحة من صفحات الوثائق التي تكلف ٢٤٦ دولار، وينبغي أن نضرب هذا الرقم بخمسة عندما نترجم كل وثيقة إلى اللغات الخمسة الأخرى للأمم المتحدة. والتقارير ينبغي أن تتجنب الحشو والتكرار ولا ينبغي أن تتضمن تفاصيل المواقف الوطنية. ينبغي، بدلاً من ذلك، أن تركز على القرارات التي اتخذت والتوصيات أو التوجهات التي تريدها اللجنة.

ينبغي يا سيادة الرئيس، أن نحترم الهيكل المركزي وما تقرر على أعلى المستويات، والتعليمات هي ألا تحتوي التقارير أكثر من حوالي عشرين صفحة. ولو تصفحتم

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للسيد هيدمان ممثل الأمانة على هذه الشروح. أعطي الكلمة للسيد سفير شيلي.

السيد أ. أ. لابي (جمهورية شيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس، أود أن أسألكم لو كنتم تتوون معالجة هذا البند الثاني على جدول أعمالنا في الجلسات المتبقية لنا للجنة الفرعية؟ إنني أطرح هذا السؤال لأن وفد بلادي قدم اقتراح في العام الماضي الذي دُون في إطار الفقرة مائة وسبعين من الوثيقة ٩٤٢ من العام الماضي. أود أن أبلغكم وأن أبلغ أعضاء اللجنة الفرعية بأن هذا الاقتراح يتم تدارسه، أو بالأحرى يُعاد تدارسه من جانب وزارة الخارجية لشيلي بالتشاور مع هيئات حكومية معنية ومختصة. وإننا حتى الآن ليس لدينا أي صيغة محددة لهذا الاقتراح، ولذا فشيلي لا تستطيع خلال هذه الدورة أن تبلور موقفاً من هذا الاقتراح، وحسب فهمي فإن حكومة شيلي تستطيع أن تتراجع عن هذا الاقتراح، ونظراً للوقت الذي تستخدمه هذه اللجنة الفرعية، فلا أعتقد أن هناك ضير في أن نتناول هذا البند من جديد أو هذا الاقتراح من جديد في ٢٠١٢ أو ٢٠١٣.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للسيد سفير شيلي على هذا البيان. هل هناك وفد آخر يود الكلمة؟

حسناً أيها المندوبين أود الآن أن أدعوكم للنظر في المسائل التنظيمية، غداً سوف نواصل بحث المسائل التنظيمية لأن ليس هناك متحدث الآن. ممثل إندونيسيا طلب الكلمة.

السيد ك. س. سوبروجو (جمهورية إندونيسيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، يوصي وفد بلادي الوفود الأخرى أن تعمل على مسألة تنظيم العمل، لأن عدم استخدام مدة الدورات قد أثار انتقادات الغير. أعتقد أن المدة ليست المشكلة، ما نريده هو أن تزيد اللجنة من مغزى عملها. إن المدة الحالية بدون إنتاجية ستعتبر مكلفة، ولكن نفس المدة لو كانت مستخدمة في أشياء مغزية لن تعتبر مكلفة.

وفد بلادي لديه انطباع في أن هناك تلاقي في الآراء فيما يتعلق بمدة الدورة ومسألة التسجيلات، وأمل إذاً أننا سوف نجري مناقشة إيجابية عصر اليوم.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً ممثلة اليابان على هذا البيان، هل هناك أحد يود الكلمة؟ أعطي الكلمة لوفد فرنسا الموقر.

السيد ل. سكوتي (الجمهورية الفرنسية) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً يا سيادة الرئيس، يود وفد بلادي أن يذكركم أنه في نهاية اجتماع هذا الصباح في إطار نفس البند قامت الأمانة بذكر عدد من التدابير التي يمكن اتخاذها لإحياء عمل اللجنة الفرعية وتنشيطه وإعطائه المزيد من المرونة في تنظيم أعمالنا.

شرحت الأمانة أن هناك نقاط كُلفت فيها للتحرك وأن هناك نقاط أخرى تحتاج بشأنها إلى اللجنة الفرعية لأن تقدم التوصيات. وذكر، على سبيل المثال، اللجنة العلمية التي اجتمعت منذ شهر ونصف والتي اتخذت عدد من التوصيات لتحسين برمجة الجلسات وتنظيم البنود الواردة على جدول الأعمال.

من الأمور التي ذكرت هذا الصباح، إعطاء الإمكانية للأمانة كي تعيد جدولة بنود جدول الأعمال بما في ذلك إمكان الإذن لأفرقة العمل الموضوعية أن تبدأ بعملها في وقت أبكر، في أوائل الدورة. مما سجلته أيضاً في تقييدي، التكليف الذي اقترح إسناده إلى الأمانة كي تجمع بعض البنود وتركها في أيام معدودات، مما من شأنه أن ييسر البرمجة، وكذلك أن ييسر الأمر على الخبراء الذين يأتون من عواصمهم ويكونون على بينة منذ البداية من المدة التي سيحتاجون إلى قضائها من فيينا، وبرمجة أنشطتهم ومساهماتهم في مداولة اللجنة الفرعية.

شكراً يا سيدي الرئيس، لعل الأمانة أن تريد إيضاح في هذه النقاط المختلفة والتي يمكن أن نناقشها الآن، شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر مندوب فرنسا. هل من طلبات أخرى للكلمة؟ البرازيل

أعمال الأدب في أمريكا اللاتينية سوف تجدون أن عشرين صفحة تكفي أو أكثر هي كافية للإعراب عن أشياء كثيرة.

إن وفد شيلي يتبنى ما قالته فرنسا والدول الأخرى والتي قالت أنه ينبغي أن نستفيد إلى أقصى درجة من الوقت المتاح من الاجتماعات، وأن ننتهي من بحث بنود جدول الأعمال كي لا تتداول مثلما تُتداول في الوقت الحالي.

ويتفق وفد شيلي كذلك مع وفد البرازيل الذي قال إنه ينبغي إعطاء مزيد من الدينامية لمناقشات اللجنة الفرعية، ينبغي أن نرسخ وجود ومشاركة الدول الأعضاء، وخاصة الدول النامية.

إننا في صف الذين يعتقدون أن اختصار عدد أيام اللجنة الفرعية، لا يمثل غاية في حد ذاته وبمفرده هذا الاختصار لن يؤدي إلى النتيجة التي نريدها والتي هي مزيد من الإنتاجية. إن المشكلة هي مشكلة مضمونية وليست شكلية، وهي أننا لا نستخدم كل الموارد التي خصصت لنا. وإحدى الأشكال اللازمة لتعزيز مساهمة الدول النامية، إحدى السبل إذاً، هو تهيئة مجال لعقد ندوات أو حلقات دراسية هنا في إطار لجنتنا حول مواضيع جذابة، وتجذب الأخصائيين والخبراء إلى هذا المحفل. وأود هنا أن أنوه بالحدث الأكاديمي الذي نظمته أمس النمسا مع جامعة فيينا. وهذا النشاط يمكن أن يتطور ويتوسع خلال عمل اللجنة الفرعية وذلك ربما سوف يعود بالنفع على البلدان النامية. وسنكون بذلك قد استفدنا من الوقت المتاح لنا.

هذا كل ما أردت أن أقوله في هذا الشأن، وأود أن يسجل ذلك في المحاضر وأود إذاً أن يدون رأي وفد شيلي في المحاضر، والآن نستطيع أن نواصل حوارنا، الأمر الذي ربما يتيح لنا أن نتوصل إلى نوع من التوافق في الآراء في هذا الشأن وشكراً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر سعادة سفير شيلي على هذا البيان. أعطي الكلمة لوفد اليابان الموقر.

السيدة س. أوكي (اليابان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً يا سيادة الرئيس، عند قراءة وقرتكم نود أن نعاود التأكيد على مسألة التكليف، إن

ندرج نفس العبارة، نفس الجملة، في تقرير لجنتم الفرعية هذه.

واسمحو لي يا سيدي الرئيس أن أتوسع في شرح معنى هذه الكلام، إذا ما عدتم إلى جدول الأعمال الذي اعتمدناه في اليوم الأول الوثيقة L.280 وهي تتضمن جدول الأعمال المؤقت والجدول الزمني المقترح للدورة، فما يترتب على العبارة التي قرأناها على مسامعكم هو أن الأمانة تتولى جدولة المهام والأعمال للدورة المقبلة لهذه اللجنة مع كسر النظام، أو الترتيب الطبيعي للبنود المدرجة في جدول الأعمال. وهكذا مثلاً فإن البند الحادي عشر والذي يخص "التشريعات الوطنية"، قد يجدول لتتظر فيه لجنتم في اليوم الأول أو الثاني من دورتها، سنراعي في ذلك وجود فريق عامل أم لا بالنسبة إلى كل بند. والبند السادس المتعلق بـ "تعريف الفضاء الخارجي وتعيين حدوده" يمكن أن يأتي في الأسبوع الثاني. هذا ما نقصده وذلك على نحو يحدث بعض التوازن في جدولة البنود، ولقد حاولنا ذلك هذا العام حيث ترون أن البند السابع المتعلق بـ "مصادر القدرة النووية قد أُخِّر إلى آخر أيام الدورة إلى الأيام الأخيرة منها. كذلك لعلكم لاحظتم أننا ندرج بند "التبادل العام للآراء" على أيام متتالية حتى لا تظل اللجنة تبحث نفس البند أياماً متتالية لا تبرحه إلى بند آخر.

من الأمور التي أثّرت خلال هذا النقاش إمكانية تبسيط الأمور في تناول بنود جدول الأعمال على نحو يجعل البند الواحد منها يُدرس في عدد أقل من الجلسات، أي يمكن أن يُنظر في البند الواحد على امتداد يوم واحد أو يومين على الأكثر وليس أكثر من ذلك. على سبيل المثال البند الخامس المتعلق بـ "أنشطة المنظمات الدولية والمنظمات غير الحكومية المعنية بالفضاء الخارجي"، هذا البند أُدرج في برنامج أربع جلسات متتالية. كان يمكن أن نحصره في يوم واحد، يوم الأربعاء في الأسبوع الأول، يمكن أن يجدول مرتين في جلستين اثنتين صباحاً ومساءً. وهذا الأمر يمكن أن ينسحب على بنود أخرى.

هناك أمر نريد أن نشاوركم فيه فنحن بحاجة إلى تكليف منكم حتى لا نتعرض للانتقاد، في الماضي ما حدث عندما حاولنا أن نخصص المزيد من الوقت للبنود الثقيلة، إن صحت العبارة، ونقلل من الوقت المخصص

السيد خ. مونسيرات فيلو (الجمهورية الاتحادية البرازيلية) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيدي الرئيس، أود توجيه عناية المندوبين الكرام، إن العلاقة القائمة فيما أرى بين البند الثاني عشر في جدول أعمالنا، أي اقتراح بنود جديدة لجدول الأعمال وموضوع ترشيد طرق العمل وتحقيق المردود الأمثل منها. مسألة البنود الجديدة مسألة هامة لأنه على أساسها تزيد أو تنقص إمكانات النقاش في هذه اللجنة، وهذا لا يفسح مجالاً للنقاش، وكما أن لو الأمر محسوماً منذ البداية. نحن نوافق تماماً على واجب الاقتصاد في الخدمات المختلفة، لا اعتراض لدينا على ذلك. والبرازيل تحرص اليوم قصار جهدها على تقليل النفقات وزيادة العمل، ولكن لا بد إذاً أيضاً من مراعاة المواضيع التي ستناقش بما في ذلك فتح باب النقاش، لأنه إن لم يفتح باب النقاش، إذا ما أغلق بابه، فإن ذلك يثبط الهمم ويقيم أسواراً مسبقة في وجه المبادرات. وهو أمر غير محمود للجنة مثل هذه اللجنة، هي لجنة للنقاش في الأمور القانونية والسياسية. لذلك فإن وفدنا، وفد البرازيل، يود إبراز هذا الجانب وهذه الفكرة، ومسألة اقتراح بنود جديدة هي مسألة أساسية، شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر مندوب البرازيل الموقر، والكلمة للأمانة الآن.

السيد ن. هيدهمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، فقط للرد على الأسئلة التي تفضل مندوب فرنسا الموقر بها. أجل، تعرضت الأمانة إلى تلك المسائل التي ذكرها المندوب الكريم خلال صباح اليوم، بما في ذلك التدابير الإدارية التي يمكن اتخاذها وما نحتاجه لاتخاذ المزيد من الخطوات في الاتجاه الذي تريده الوفود.

أولاً، لعلكم تذكرون أن تقرير اللجنة الفرعية العلمية الفنية لهذا العام، أقتبس منه في الفقرة السادسة عشرة بعد المئتين من الوثيقة ٩٨٧، تقرير اللجنة الفرعية العلمية والتقنية لسنة إحدى عشر وألفين، نص الفقرة كما يلي، "واتفقت اللجنة الفرعية على إعطاء أكبر قدر ممكن من المرونة في جدولة البنود لا سيما منها تلك التي تنظر فيها الأفرقة العاملة"، وإذا ما اتفقت الوفود فإنه يمكن أن

على توحي الدقة المتناهية في صياغة مشروع التقرير وقد سرحت ثلاثة من الزملاء كان من المفروض أن يكونوا معنا، ولكن سرحتهم لكي يتمكنوا من صياغة مشروع التقرير وبالخصوص القسم المتعلق منه بالمسائل التنظيمية.

إذاً، أرجو أن تفيديونا بما تريدون تكليفنا به بما في ذلك تجربة بعض الأفكار في كيفية جدولة الجلسات والبنود، شكراً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الشكر لك. النقاش الذي دار كان نقاشاً جيداً استمعنا إلى مقترح الجمهورية التشيكية بإضافة بند جديد. سواصل هذا النقاش يوم غد، الولايات المتحدة.

السيد س. ماكدونالدز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، أوافق تمام الموافقة على إعطاء أقصى قدر ممكن من المرونة للأمانة في جدولة العمل بالنسبة إلى اللجنة الأم واللحنتين الفرعيتين، فهي الأقدر والأكثر أهلية لمعرفة مقادير البنود وما تحتاجه من وقت. والأمر يتوقف أيضاً على مدى رغبة الوفود في الإدلاء بالبيانات بشأن مختلف البنود. إذاً أنا أؤيد فكرة إعطاء المرونة اللازمة للأمانة كي تتولى هي تخطيط وقائع الدورة وجدولة البنود والدراسات.

كذلك فأنا أرحب بأية أفكار يمكن أن تجود بها الأمانة بشأن كيفية اقتصار التقارير والوثائق عامة، هناك فقرات تتكرر من سنة إلى أخرى في التقارير، وأعتقد أن هناك مجالاً لزيادة تبسيط التقارير في الأجهزة الثلاثة.

ثالثاً، بدل إضافة بند يتعلق بالبنود الجديدة والمسائل التنظيمية والموضوعان محدودان أفضل أن يكون لدينا بند اسمه "مسائل أخرى"، ولا ينبغي أن نظل نتحدث عن المسائل التنظيمية إلى أبد الآبدين ما لم يكن ثمة حاجة حقيقية إلى ذلك، ولكن لا بأس من أن يكون لدينا برنامج بند اسمه "مسائل أخرى" وفيه نتباحث بالمسائل التي تكون مدرجة في جدول الأعمال ونحتاج إلى إثارتها بما في ذلك المسائل التنظيمية، شكراً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الشكر للولايات المتحدة والكلمة لإيطاليا.

للبنود ذات الصبغة الإعلامية أو الإبلاغية. فإن الوفود لم تكن راضية على عملنا، وأردت أن أنبهكم إلى هذا الأمر لأنه يمكن أن يكون منطلقاً لمزيد من النقاش. ولكن في جدول الأعمال الذي هو بين أيدينا الآن قد حرصنا على التدقيق في تخصيص الحصص الزمنية المخصصة لمختلف البنود وجعلها متساوية فيما بينها. إذا ما قررتم ذلك، فلنا أن نفكر في طريقة مختلفة في معاملة هذه البنود ونخصص وقتاً أطول للبنود التي نعتقد أنها بحاجة إلى وقت أطول بخلاف بنود أخرى، نقلل من الوقت المخصص لها.

سيدي الرئيس، من المهم التحادث بشأن المسائل التي أثيرت الآن فالأمانة كما قلت لكم بحاجة إلى توصياتكم، وإذا ما قمنا بإعداد جدول أعمال للدورة المقبلة لا يحظى برضاكم، فستعتبرون ذلك تجاوزاً منا لصلاحياتنا وهو ما لا نريده.

بعد هذا، وفيما يخص الوثائق، لا يمكننا إدخال تغيير جوهرى على أسلوب إعداد التقرير، اللهم أن يصدر ضمن تكليف واضح بذلك، وأن تبينوا لنا ما ينبغي أن يكون ذلك التغيير. كذلك في رأينا أنه قد يكون من المفيد أن تكون لدينا أرضية واضحة للنقاش الدائر بشأن المسائل التنظيمية، وهنا لنا سبيلان أو ثلاث سبل. إما أن نُحدثوا بنوداً جديدة في جدول الأعمال، بنوداً جديدة يكون رقمه أحد عشر مكرر، أي يسبق البند الثاني عشر، ونسميه "المسائل التنظيمية" هذا الخيار الأول. أو أن تُدرج مسألة الجوانب التنظيمية ضمن إطار البند الثاني عشر فيصبح البند "بنود جديدة مقترحة إلى آخره ومسائل تنظيمية". الخيار الثالث هو الذي شرعنا به ولم يجد أي اعتراض، وهو أننا في الشروح الملحق بجدول الأعمال المؤقت وفي إطار البند الثاني عشر قد سمحنا لأنفسنا بأن نضيف بالأحرف المائلة عبارة "المسائل التنظيمية"، وهكذا فإننا أشرنا إلى هذا الموضوع ضمن الشروط على جدول الأعمال المؤقت.

بقيت مسألة أخيرة، إذا ما شئتم النظر في الشؤون أو المسائل التنظيمية ومعرفة ما إذا كان ينبغي إبراز هذا البند في الجدول الزمني، وهنا نعود إلى الخيارات الثلاث التي استعرضتها منذ حين، حتى يظهر الموضوع في الجدول الزمني للدورة. وأود أن أؤكد لكافة الوفود أن الأمانة، قلت صباح اليوم مائة وسبعين والآن أقول مائتين وخمسين بالمئة نعمل

الدورة المقبلة للجنة المقبلة في حزيران/يونيو قبل أن نعود إلى هذا الموضوع في اللجنة الفرعية القانونية في السنة المقبلة. هذا اقتراح نريده من شأنه أن يساعد في مواصلة التفكير في هذا الموضوع الذي من الواضح أنه يهمه الجميع، شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الشكر لك يا سيدي، والكلمة للبرتغال.

السيد أ. كورديرو (الجمهورية البرتغالية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، نؤيد وفدي إيطاليا وفرنسا فيما ذكره بشأن برنامج العمل وجدول الأعمال المقبل، شكراً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الشكر لك يا سيدي والكلمة للجمهورية التشيكية.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً يا سيدي الرئيس، أوافق تماماً على الفكرة القائلة بتوخي المرونة في التعامل مع بنود جدول الأعمال وتوزيع تلك البنود بين مختلف الأيام والجلسات. ولا داعي لتمطيط النظر في البنود، بالمقابل أحذر من بعض الأخطار، بما في ذلك خطر تشتيت البنود. مثلاً قد جرى الآن تقسيم أو تجزئة النظر في بند "التبادل العام للآراء" على عدة أيام بدل ذلك يمكن أن يُحصر البند في اليوم الأول من الأسبوع الأول ثم نعود إليه في اليوم الأول من الأسبوع الثاني لا غير. هكذا يكون واضحاً للجميع أنه ينبغي أن يعدوا بياناتهم في إطار بند "التبادل العام للآراء" إما لإلقائها في بداية الأسبوع الأول أو في بداية الأسبوع الثاني، وألا يظل البند مدرجاً في جدول أعمالنا أياماً عدة.

كذلك، أود أن أوجه نداءً إلى الأمانة وإلى الوفود أيضاً، إلى التركيز على المواضيع وعلى البنود الواحد تلو الآخر ضماناً للاتساق في المداولات، لأن الإفراط في التشتيت يعوزنا إلى الاتساق والاتصال في ما نتناول من مواضيع وما نتبادل من أفكار. إذاً هذا يدعو المزيد من التركيز والتقليل من التشتيت والتجزئة، شكراً.

السيدة أ. باستوريللي (الجمهورية الإيطالية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً يا سيدي الرئيس والشكر للأمانة على الملخص المفيد الذي قدمته كذلك المقترحات، وأؤيد مقترح اقتباس الفقرة التي وردت في تقرير اللجنة الفرعية العلمية والتقنية والتي قرأها علينا السيد هيتمان بخصوص المرونة.

وفدي إذاً يؤيد المقترح المتمثل في إعطاء صلاحيات واسعة للأمانة لترتيب المداولات والبنود على نحو يسمح لنا باستغلال كل الجلسات المخصصة لنا إلى حين نهاية المداولات.

بالنسبة إلى جدول أعمال السنة المقبلة، وما إذا كنا سنضيف بنداً يخص المسائل التنظيمية أم لا، فأنا لست متشددة في الأمر ولكن الموضوع فيما هو واضح يهم الجميع جميع من تناولوا الكلمة أكدوا ذلك لكن كما قلت لست متشددة بشأن طريقة معالجة الأمر في الدورة المقبلة، شكراً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الشكر لك يا سيدي على ما تفضلت به، والكلمة لفرنسا.

السيد ل. سكوتي (الجمهورية الفرنسية) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً يا سيدي الرئيس، والشكر للأمانة على تذكيرنا بمقترحاتها المحددة، والتي من شأنها أن تيسر علينا عملنا. وفدي يؤيد تماماً تضمين تقريرنا عبارات مماثلة لتلك التي قرئت علينا والتي وردت في تقرير اللجنة الفرعية العلمية والتقنية، ومن ثم إعطاء أوفر قدر من المرونة للأمانة في جدولة جلساتها.

على غرار من سبقنا في إعطاء الكلمة، ليس لي رأي محدد بخصوص طريقة معالجة المسائل التنظيمية في الدورة المقبلة، هل نفردها بنداً جديداً أم ندرجها ضمن بند موجود؟ المهم هو أن نستمر في مناقشة هذا الموضوع في الدورات القادمة، سواءً أكان ذلك في اللجنة الأم أم في اللجنة الفرعية القانونية، وما تفيده التجربة هو أن من الوسائل الجدية والفعالة في بحث هذه المسائل هو أن يُطلب إلى أحد الوفود الاطلاع بمهمة التنسيق، تنسيق المشاورات بين الوفود، ويمكن أن نطلب ذلك من أحد الوفود كي يتولى الأمر أو يتولى إجراء مشاورات موازية على هامش

يستجد من أعمال أو أية مسائل الأخرى، الأمر سيان عندنا.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر ممثل هولندا على هذا البيان، الكلمة للصين.

السيدة ل. تسو (جمهورية الصين الشعبية) (ترجمة فورية من اللغة الصينية): شكراً سيادة الرئيس، بالنسبة لاقتراح الأمانة بجدول تنظيم الأعمال، أين سيأتي هذا البند؟ أعتقد أن اقتراح الولايات المتحدة الأمريكية اقترح جيد، بإمكاننا أن نضيف بنداً على جدول الأعمال المؤقت بعنوان "مسائل أخرى".

أما بالنسبة للمرونة التي تحدثنا عنها، ذكرت الأمانة أن الفقرة ٢١٦ من تقرير اللجنة الفرعية العلمية والتقنية له صلة بهذا الموضوع، ونعتقد بالفعل أن ما جاء في هذه الفقرة جيد. بالإضافة إلى أن السيد مندوب هولندا قال أنه بإمكان الأمانة أن تتشاور مع المكتب وأن تعرض جدول الأعمال المؤقت كي يُعرض على نظر الجلسة العامة، هذا اقتراح سديد كذلك.

لقد اطلعت على جدول الأعمال المؤقت الحالي أو الجدول الإرشادي وجدت حاشيةً جاء فيها ما يلي، في الجملة الأخيرة جاء أن هذا سيتم دون المساس بالبنود المحددة على جدول الأعمال ونجد أن هذه الحاشية صياغتها مناسبة فالدول الأعضاء هي التي تقرر بشأن جدول الأعمال، ونعتقد أن أساليب العمل الحالية أساليب مرنة بالقدر المعقول، وإذا ما أعطينا مزيداً من المرونة للأمانة فلن تتضح الأمور بالنسبة لها.

الآن بالنسبة لتقارير الاجتماع، نوافق على اقتراح مندوب هولندا وبإمكاننا أن نعرف كيف تسير الأمور في هيئات أخرى. ولكننا نعبر عن انشغالنا بشأن الحد من صفحات التقرير بشكل مبالغ فيه، فالتقرير يعكس مواقف الدول والمنظمات، وهذا أمر مفيد بالنسبة لأعمالنا. بإمكاننا أن نتسم بالمرونة في هذا الشأن، ولكن لا يمكننا أن نوافق على تقصير التقرير بشكل مبالغ فيه، شكراً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الشكر الجزيل لك يا سيدي ممثل الجمهورية التشيكية، والكلمة لألمانيا.

السيد ر. لوديكينغ (جمهورية ألمانيا الاتحادية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً يا سيدي الرئيس، بدورنا نؤيد مبدأ المرونة التي يُراد منحها للأمانة في تنظيم أعمالنا خلال الدورة المقبلة، كما نوافق تماماً على ما قال مندوب الجمهورية التشيكية لا سيما بخصوص زيادة التركيز بخصوص بعض المواضيع وحصرها في أيام معلومة، شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الشكر لك يا سيدي، هولندا.

السيد ر. ليفيبر (مملكة هولندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، بالإضافة إلى ما سُبقت إلى قوله، سمعت من مندوب الأمانة يعرب عن خشيته من التعرض للانتقاد، ولكن ما من مانع من تشاور الأمانة مع الرئيس أو مع هيئة المكتب ومن المفترض هو أن يتم إعداد جدول الأعمال المؤقت والجدول الزمني بالتشاور بين هذه الأطراف بين الأمانة ورئيس اللجنة أو اللجنة الفرعية أو المكتب. أتساءل، أليس ذلك ممكناً أم ثمة ما يمنع من ذلك؟

النقطة الأخرى تخص التقرير وتبسيط التقرير، أوافق على ما قاله ممثل الأمانة أن القرار هو من مسؤولية اللجنة الفرعية كي تحدد كيف تريد أن يكون تقريرها، مع ذلك ينبغي أن نتدارس الخيارات الواردة، ويا حبذا لو أعدت لنا وثيقة في ذلك الغرض للدورة المقبلة تشرح لنا أفضل الممارسات أو بعضاً من أفضل الممارسات في مجال إعداد التقارير بالقياس إلى التجارب الحاصلة في هيئات أخرى في جنيف وفي فيينا وفي نيويورك، عل ذلك يساعدنا في الوصول إلى قرار، طبعاً ينبغي أن نبدأ باعتماد جدول الأعمال أولاً ولكن عادةً جرت العادة أن نتطرق لتنظيم العمل ويمكن في هذه الحال أن نتوقف بروية أوفى عند ذلك، ويمكن أن ننظر أيضاً في كيفية تبسيط التقرير وترشيد تنظيم الدورات المقبلة في إطار البند الثاني عشر أو في إطار بند ما

التعديلات على الإعلان الذي أشار إليه رئيس اللجنة، A/AC.105/L.283 الفقرة الرابعة في الصفحة الثانية في الجملة الاستهلاكية من الإعلان جاء، نحن الدول المشاركة في، ونقول هنا بدلاً من الجزء الرفيع المستوى الجزء الاحتفالي. والتعديل الثاني يتعلق بالفقرة الرابعة من الإعلان والتي تبدأ بتستذكر باحترام في السطر الثاني، نحذف كلمة بإجلال، لم يكن بدون تضحيات وتذكر أولئك الرجال والنساء.

الفقرة السادسة من الإعلان، وأقرأ الفقرة بأكملها، نستذكر بدء نفاذ معاهدات المبادئ المنظمة لأنشطة الدول في ميدان استكشاف واستخدام الفضاء الخارجي بما في ذلك القمر والأجرام السماوية الأخرى، معاهدة الفضاء الخارجي في العاشر من تشرين الأول/أكتوبر ١٩٦٧ والتي ترسي المبادئ الأساسية لقانون الفضاء الخارجي.

التعديل التالي جاء في الفقرة السابعة من الإعلان، وهي إضافة في السطر الأخير، وأقرأ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦١ بما في ذلك القرار ١٧٢١ والذي تضمن مبادئ للدول كتوجيهات، وبعد ذلك إلى آخره، إلى آخر الفقرة.

التعديل التالي، الفقرة العاشرة في الصفحة الثالثة (وهي في الصفحة الرابعة من الصيغة العربية) سوف نحذف أنترناشنال، الدولي، نقول بما في ذلك وضع معايير قانون الفضاء، ونحذف الدولي من السطر الثاني.

أما الفقرة الثالثة عشرة في السطر الثالث سنستبدل ولا سيما بـ "بما في ذلك"، ونقرأ التصدي للتحديات بما في ذلك تغير المناخ العالمي ونحذف لا سيما.

والتغيير الأخير الفقرة الخامسة عشرة، نتفق على، نحذف ذلك ونقول نؤكد على ضرورة تعزيز التنسيق بين لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية إلى آخره. في بداية الفقرة نؤكد على.

بعد اجتماع هذه اللجنة الفرعية القانونية سيادة الرئيس الأمانة سوف تضيف هذه التعديلات إلى الوثيقة وسوف تترجم الوثيقة إلى كافة لغات العمل، وبالتالي يتم

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر الصين على هذا البيان، أجرينا مناقشات مفيدة وبإمكاننا أن نواصل هذه المناقشات صباح الغد.

سوف أرفع هذه الجلسة الآن ولكن أود أولاً أن أعلم الوفود بجدول أعمالنا صباح الغد.

سوف نجتمع في العاشرة تماماً كي نواصل النظر في البند السابع من جدول الأعمال "استعراض المبادئ ذات الصلة بمصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي وإمكانية تنقيحها"، وسوف نواصل النظر كذلك في البند الثاني عشر "اقتراحات مقدمة إلى لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بشأن بنود جديدة لكي تنظر فيها اللجنة الفرعية القانونية".

وبعد ذلك سرفع الاجتماع كي يتمكن الفريق العامل المعني بالبند الرابع "حالة المعاهدات" من عقد اجتماع من أجل اعتماد تقريره والفريق العامل المعني بالبند السادس ألف "تعريف الفضاء الخارجي وتعيين حدوده" من عقد اجتماعه لاعتماد تقريره. هل لديكم أي أسئلة أو تعليقات على هذا الجدول المقترح للعمل غداً؟

قبل أن أرفع الجلسة سوف أعطي الكلمة لرئيس لجنة الكوبوس للتقدم ببلاغ.

السيد د. د. بروناريو (رئيس لجنة استخدام الفضاء الخارجي للأغراض السلمية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، أود سيادة الرئيس أن أعلم الأعضاء أنه بعد عدد من الاجتماعات غير الرسمية اتفقنا على نص نهائي لإعلان أول حزيران/يونيو. أدخلت تعديلات وتحسينات بسيطة وسوف تقرأها عليكم الأمانة وسوف تقترح الأمانة عليكم كذلك الخطوات الإدارية التالية بالنسبة لهذا الإعلان، شكراً سيادة الرئيس.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر رئيس لجنة الكوبوس على هذا البلاغ. الكلمة للأمانة.

السيد ن. هيديمان أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، الأمانة على استعداد كي تقرأ

تعديل هذه الوثيقة كما قرأنا عليكم والوثيقة التي ستعرض من أجل اعتمادها إذاً في أول حزيران/يونيو ستحمل الرقم A/AC.105/L.283/Rev.1 تنقيح ١. شكراً سيادة الرئيس.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر السيد هيديمان على هذا الإعلان.

أعلن إذاً رفع الجلسة حتى العاشرة من صباح الغد.

اختتمت الجلسة في حوالي الساعة ١٧/١٣